

# Dance Triennale Tokyo 2009

- infinite moments -

September 18<sup>th</sup> (Fri.) – October 8<sup>th</sup> (Thu.)

Aoyama Theatre, Aoyama Round Theatre, Spiral Hall  
Theatre Image Forum, Aoyama Book Center

Though time surrounding us passes by in astonishing rapidness, sometimes, you encounter moments in which you feel that you have seen a glimpse of infinity. Those are moments filled with surprises, discoveries, deep impacts and emotional excitements.

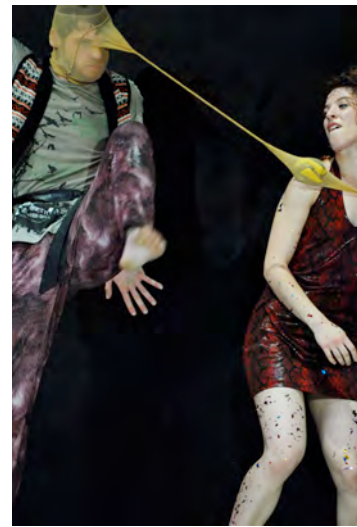
“... Everything passes by in a blink of a moment. All one can do is to grasp the passing moment and what is happening in that moment, and affirm that that is the truth.” (by Isamu NOGUCHI)

We presently perceive what is happening before our faces through eyes, ears and heart, in seeking to capture its essence. In doing so, we may be searching to acquire those moments filled with infinite possibilities, and thus to accumulate the “truth”.

Dance Triennale Tokyo, originally launched in 2002 as a Biennale, is one of the biggest dance festivals in Japan. Every three years, choreographers and dancers of the world gather in the district of Aoyama in Tokyo. Since its third event, the festival has shifted to a Triennale, celebrating this year the fourth of its series. In Dance Triennale Tokyo 2009, 18 artists and companies from 11 countries (Israel, the Netherlands, Québec Canada, Korea, Switzerland, Germany, Turkey, Japan, Finland, France and Belgium) will perform in the framework of the festival.

In addition to numerous performances and workshops that will take place at Aoyama Theatre, Aoyama Round Theatre, and Spiral Hall, a variety of dance-related programs such as showcases at the Showcase, a space located on the ground floor of Spiral, screening of dance films in Theater Image Forum, and talk events with participating artists at Aoyama Book Center Main Store will be organized.

Dance Triennale Tokyo 2009 will be a profound experience of not only seeing epoch-representing dance on stage that goes beyond borders, but also experiencing it in workshops, and filling one's curiosity through dance films and talks. It will be an excitement of three weeks filled with dance and gathered artists of our times.



Yasmeen Godder "Singular Sensation"  
Photo : Tamar Lamm

Inquirely

Aoyama Theatre, Aoyama Round Theatre  
Shinji ONO, Kumi HIRAOKA, Ikuko TAKAWA  
TEL. +81 (3) 3797-5678 FAX +81 (3) 3797-5770  
5-53-1, Jingumae Shibuya-ku,  
Tokyo 150-0001, Japan  
E-mail DATTO2009@aoyama.org <http://www.aoyama.org/>

Spiral / Wacoal Art Center  
Miho KATO, Tomoko YOTSUMOTO, Saemi SHIMIZU  
TEL. +81 (3) 3498-5605 FAX +81 (3) 3498-7848  
5-6-23, Minami-Aoyama, Minato-ku  
Tokyo 107-0062, Japan  
E-mail [press@spiral.co.jp](mailto:press@spiral.co.jp) <http://www.spiral.co.jp/>



**PERFORMANCE**

**Schedule**

September 21 (Mon.), 22 (Tue.) 18:00 Spiral Hall

**Eeva Muilu** [Finland] **"Sold Out"** (2007)

**Maki Morishita** [Japan] **"Koma-Inu-Illutsky"** (2009/2008 "MAKI-NO-UZU-MAKI" re-creation ver.)

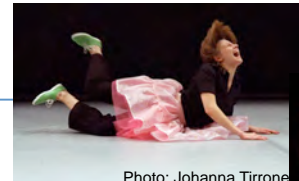


Photo: Johanna Tirrone

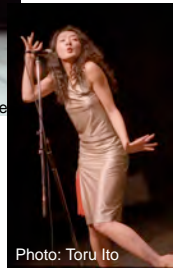


Photo: Toru Ito

September 23 (Wed.) 18:00, 24 (Thu.) 19:00 Aoyama Round Theatre

**Yasmeen Godder** [Israel] **"Singular Sensation"** (2008)



Photo: Tamar Lamm

September 24 (Thu.) 21:00, 25 (Fri.) 19:00, Spiral Hall

**Michèle Noiret, Compagnie Michèle Noiret** [Belgium] **"Chambre blanche"** (2006)

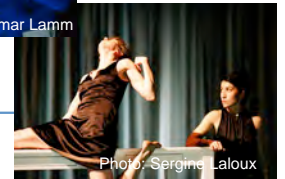


Photo: Sergine Laloux

September 26 (Sat.) 18:00 Aoyama Round Theatre **TRIAL x 4**

**Masaharu Imazu** [Japan] **"still life"**; **Saiko Kino** [Japan] **"Ichi"**;

**Jae-duk Kim** [Korea] **"Darkness PoomBa"**; **Ayako Hamaguchi** [Japan] **"15 seconds"**

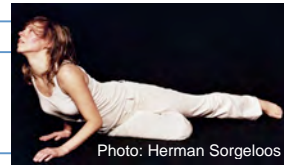


Photo: Herman Sorgeloos

September 27 (Sun.) 18:00 Spiral Hall

**Eszter Salamon** [Germany] **"Dance# 1/Driftworks"**(2008)



Photo: Young-mo Choi

September 28 (Mon.) 19:00 Aoyama Round Theatre

**Hee-jin Kim, MOM Compagnie** [Korea] **"Memory Cell"** (2006)

**Frank Micheletti, Kubilai Khan Investigations** [France]  
**"Espaço contratempo"** <World Premier>



Photo: Laurent Thuin-Nal

September 30 (Wed.) – October 2 (Fri.) 19:00 Aoyama Round Theatre

**Ikuyo Kuroda, BATIK** [Japan] **"Arrow and Chain"** (2009)



Photo: Non Takagi

October 4 (Sun.) 18:00 Aoyama Round Theatre

**TalDans Company, Mustafa Kaplan - Filiz Sizanli** [Turkey] **"DOLAP"** (2000)

**Yukio Suzuki, KINGYO** [Japan] **"I am not jealous of dog's vein"** (2006)

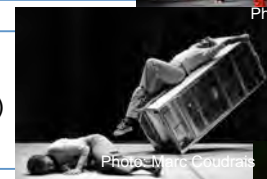


Photo: Marc Coudrats

October 5 (Mon.) 19:00 Aoyama Theatre

**Ginette Laurin, O Vertigo** [Canada, Quebec] **"La Vie qui bat"**  
(1999/2009 re-creation)

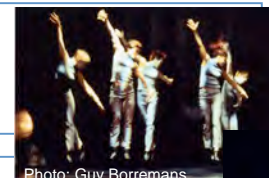


Photo: Guy Borremans

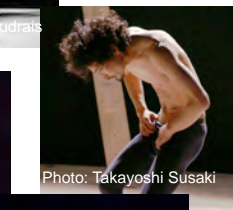


Photo: Takayoshi Susaki

October 6 (Tue). 19:00 Aoyama Round Theatre

**Gilles Jobin, Compagnie Gilles Jobin** [Switzerland] **"Black Swan"** (2009)

**Megumi Nakamura, Dance Sanga** [Japan] **"ROSE WINDOW"** <World Premier>



Photo: Thierry Bulot

October 8 (Thu.) 19:00 Aoyama Round Theatre

**Anouk van Dijk, anoukvandijk dc** [the Netherlands] **"STAU"** (2006)

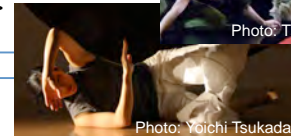


Photo: Yoichi Tsukada

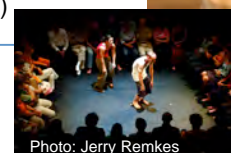


Photo: Jerry Remkes

**Meet the Artist****1. WORKSHOP**

Workshops by international artists as per usual of Dance Triennale Tokyo. It will be an occasion to meet directly with the artists actively working in the world beyond borders, and to experience thoroughly the diversity of dance and its possibilities.

Intended Participants:	Those who have dance experiences (Participants are expected to join both days. Maximum number of participants: 20 people per session)
Participation Fee:	5,000 JPY (for 2 days)
Venue:	Rehearsal Studio B, Aoyama Theatre
Artists & Schedule:	
Eeva Muilu	September 18 (Fri.) 19:00-21:00 / September 19 (Sat.) 14:00-16:00
Yasmeen Godder	September 20 (Sun.) 14:00-16:00 / September 21 (Mon.) 14:00-16:00
Michèle Noiret	September 22 (Tue.) 14:00-16:00 / September 23 (Wed.) 14:00-16:00
Kim Hee-Jin	September 25 (Fri.) 14:00-16:00 / September 26 (Sat.) 14:00-16:00
Frank Micheletti	September 29 (Tue.) 19:00-21:00 / September 30 (Wed.) 14:00-16:00
TalDans Company	October 1 (Thu.) 14:00-16:00 / October 2 (Fri.) 14:00-16:00
anoukvandijk dc	October 6 (Tue.) 14:00-16:00 / October 7 (Wed.) 14:00-16:00

**Workshop by Eszter Salamon "Transformers (Dance #2)"**

How can we use the notion of open source in order to generate a choreographic practice? Transformers is an educational and artistic research project seeking to generate new ways of producing. A series of workshops will lead to the creation of a group piece of the same title. A short presentation open to public is scheduled to be organized on the last day of the workshop.

Date:	September 28 (Mon.) – October 2 (Fri.) 13:00-17:00
Intended Participants:	Those who have dance experiences (participants are expected to join all 5 days.)
Participation Fee:	10,000 JPY (for 5 days)
Venue:	Rehearsal Studio B, Aoyama Theatre (September 28 and 29) Goethe-Institut Tokyo (September 30 – October 2)

**Application:** Aoyama Theatre / Aoyama Round Theatre (National Children's Castle, Theatre Operational Headquarters)

Please write down [The name of the artist, dates, name of the participant, age, postal-code, address, telephone number, fax number, and e-mail address], and send by e-mail, fax or post to:

E-mail: DATTO2009@aoyama.org

FAX: +81 (3) 3797-5770 /

Post: 5-53-1Jingu-mae, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001

Details will be sent to the participants after receiving the application.

\*The application will be closed as soon as the number of applicants reaches the capacity.

Please note that the schedule and other details are subject to change.

**2. TALK EVENT**

Diverse talk events including a collaboration event with the dance company "Condors" will take place in Aoyama Book Center in the framework of Dance Triennale Tokyo 2009.

Venue: Culture Salon Aoyama in Aoyama Book Center Main Store

Admission Fee: 1,000 JPY

Capacity: 120

September 19 (Sat.) 18:00-20:00 Guest Artist: Yasmeen Godder / Interviewer: Takao Norikoshi

September 20 (Sun.) 13:00-15:00 Guest Artists: Ikuyo Kuroda and Hideo Furukawa (Writer)

October 3 (Sun.) 18:00-20:00 JaDaFo (Japan Dance Forum) Dance Forum

October 4 (Sun.) Guest Artist: Condors <http://www.condors.jp/>

\*Door open will be 30 minutes before each event.

**Contact / Reservation**

Aoyama Book Center Main Store (open: 10:00-22:00)

<http://www.aoyamabc.co.jp/>

5-53-67-B2, Jingu-mae, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001

Reservation is scheduled to be open one month before each event.

**3. Showcase @ the Showcase**

Different participating artists of the festival will appear everyday at the space "Showcase"! (A space facing Aoyama Street, on the ground floor of Spiral Building.) It is up to each artist what he/she will do in the space, so you will see what happens on the spot. Happenings that emerge in a room of glass may be a symbolic dance showcase representing the present world!

Venue: "Showcase" on the Ground Floor of Spiral

\*Admission free. Please feel free to enjoy the show at the entrance of Spiral.

\*Please check the website of Spiral for time of performance: <http://www.spiral.co.jp/>

September 19 (Sat.) Maki Morishita

September 20 (Sun.) Eeva Muilu

September 21 (Mon.) Yasmeen Godder

September 22 (Tue.) Michèle Noiret

September 23 (Wed.) Yukio Suzuki

September 24 (Thu.) Ikuyo Kuroda

September 25 (Fri.) Eszter Salamon

September 26 (Sat.) Hee-jin Kim / Frank Micheletti

October 2 (Fri.) TalDans Company

October 3 (Sat.) Secret \* Artist to be announced

October 4 (Sun.) Megumi Nakamura

**Contact**

Spiral

<http://www.spiral.co.jp/>

TEL. +81 (3) 3498-1171

5-6-23, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-0062

**DANCE FILM VARIATION**

For the first time ever in Japan, a dance film festival will be held in a movie theatre. With the support of the Cinémathèque de la Danse in France, diverse films will be screened. The lineup will vary from precious films by renowned figures such as Josephine Baker who involved people in Paris in the 1920s, Carmen Amaya, a traditional Flamenco dancer, and Martha Graham, the founder of Modern Dance, to film works by master choreographers of contemporary dance. The lineup is too good to be missed!

\*Please check the website of Theater Image Forum for program details: <http://www.imageforum.co.jp/theatre/index.html>

Date: September 19 (Sat.) – October 8 (Thu.)  
Every night at 21:00  
10 programs will be shown in total. (Exact number of programs to be announced.)

Venue: Theater Image Forum

Tickets: Free Seating, limited number of admittance for each program  
Special Advance Ticket for one film: 1,100 JPY / for three films: 3,000 JPY  
At Door: 1,300 JPY/ Student: 1,100 JPY / Senior, Member: 1,000 JPY  
(One ticket will be valid only for one program; Entrance to the theater will be in the order of the number indicated on the ticket.)

Ticket Sales: Theater Image Forum Box Office  
(Special Advance Tickets are also available at Ticket Pia.)

**Contact:** Theater Image Forum <http://www.imageforum.co.jp/>  
2-10-2, Sibuya Shibuya-ku, Tokyo150-0002  
TEL. +81 (3) 5766-0114 FAX. +81 (3) 5466-0054

Cooperation in program provision: Cinémathèque de la Danse  
<http://www.lacinemathequedeladanse.com/>

**TICKET**

**Ticket Information** Tickets will be on sale from July 21 (Tue.).

-Spiral Hall, Aoyama Round Theatre (free seating) In advance: 3,500 JPY/2,500 JPY (students)  
At door: 4,000 JPY

-Aoyama Theatre (reserved seating) In advance: 4,000 JPY/3,000 JPY (students)/  
At door: 4,500 JPY

-DATTO Festival Ticket (only 30 tickets available) 28,000 JPY

Access to all performances, 1 ticket for one show by each artist. Sold only in advance and reservation has to be made beforehand.

\*DATTO Festival Tickets and student tickets are only available at Aoyama Theatre and Spiral Hall.

\*Due to choreography, latecomers may not be allowed to enter for a while after the performance starts.

\*Door Open is scheduled to be 30 minutes before the show.

\*Preschool children are kindly requested not to enter.

**Ticket Sales**

E-ticket Pia: <http://t.pia.jp/>  
0570-02-9999

[P Code ] for Spiral Hall: 396-892  
for Aoyama Round Theatre: 396-970  
for Aoyama Theatre: 396-971

E+: <http://eplus.jp/>

JCDN Dance Reserve (Online Reservation): <http://dance.jcdn.org/>

Spiral Online Store: <http://store.spiral.co.jp/>

Spiral Hall: 03-3498-1171

Aoyama Theatre/ Aoyama Round Theatre (Only DATT Festival Tickets and student tickets at sale.)

E-mail: [DATTO2009@aoyama.org](mailto:DATTO2009@aoyama.org) FAX: 03-3797-5770

**T-SHIRT PRESENT**

With 5 ticket stubs, DATTO original T-shirt (made by Merry LAND) will be offered as a present to the audience.

The T-shirt will be given at the reception counter after the performance.

**Contact**

Aoyama Theatre/Aoyama Round Theatre (National Children's Castle, Theatre Operational Headquarters)

<http://www.aoyama.org>

TEL: 03-3797-5678

5-53-1, Jingu-mae, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001, Japan

**Spiral**

<http://www.spiral.co.jp/>

TEL: 03-3498-1171

5-6-23, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-0062